

WINDPOKKEN

VOOR KINDEREN MET WINDPOKKEN

Geleive de volledige instructies zorgvuldig te lezen voor u PoxClin[®] CoolMousse begint te gebruiken. Bewaar deze bijsluiter. Heeft u nog vragen of twijfelt u over iets, raadpleeg dan uw huisarts of apotheker.

INGREDIËNTEN

Aqua, gel van Aloe barbadensis, kruispolymeer van galactoorabinan-polyglucuronzuur^{*}, betaïne, Laureth-9, PEG-40 gehydrogeneerde ricinusolie, glycerine, natriumcoco-glucosidetartraat, polyglyceryl-10-laureat, phenoxo-ethanol & ethylhexylglycerine, panthenol, ethylhexylglycerine, allantoin, extract uit bloemen/bladeren/stam van Lavandula angustifolia, extract uit bloemen van Chamomilla recutita, citrinezuur, natriumhydroxide.
^{*}2QR.

WAARVOOR WORDT POXClin[®] COOLMOUSSE GEBRUIKT?

PoxClin[®] CoolMousse wordt gebruikt voor een snelle verlichting van de irritatie, jeuk en gevoeligheid die gepaard gaan met windpokken. PoxClin[®] CoolMousse bevat het 2QR-complex, een gepatenteerde bacteriële blokker. 2QR ondersteunt het natuurlijke genezingsproces van de huid. De onmiddellijke afkoelende werking van het product, vermindert zo de neiging tot krabben.

WAT BEVAT POXClin[®] COOLMOUSSE?

- 1 schuimdispenser met 100ml PoxClin[®] CoolMousse
- 1 gebruiksaanwijzing

WAT ZIJN WINDPOKKEN?

Een acute infectieziekte die meestal door jonge kinderen wordt opgelopen. Windpokken wordt veroorzaakt door het varicellavirus. De aandoening wordt gekenmerkt door koorts en jeukende rode vlekken, die meestal het eerst op

de borst en op de romp verschijnen, en zich dan groepsgevig over het hele lichaam verspreiden. De rode vlekjes worden kleine blaasjes, die na een week opdrogen en korstjes vormen. Als er aan de getroffen zone gekrabd wordt, kan dat een infectie veroorzaken als gevolg van de groei van bacteriën.

HOE HERKEN JE WINDPOKKEN?

Het eerste zichtbare teken van windpokken is meestal huiduitslag, maar bij sommige mensen treedt er vermoeidheid en koorts op 24 uur voor de rode vlekjes (blaasjes) verschijnen. Zodra de huidletsels (de rode vlekjes en blaasjes) aanwezig zijn, gaan windpokken meestal gepaard met koorts, buikpijn, en een algemeen gevoel van vermoeidheid en zwakte gedurende meerdere dagen. De huiduitslag verschijnt meestal als vlakke, rode vlekken, die kleine puistjes worden. De vlekken veranderen in blaasjes – ook vesikels genoemd – die eruitzien als kleine waterdruppels op een rode basis. Die blaasjes worden gemakkelijk opgekrabd of gaan vanzelf open en vormen dan korstjes, soms zelfs al een paar uur nadat ze verschenen zijn. In dit stadium kan de jeuk vrij intens zijn, wat de neiging om aan de blaasjes te krabben verhoogt. Als de blaasjes worden opgekrabd en ze worden niet beschermd, verhoogt dat het risico op bacteriële infectie. Als er niet aan de korstjes gekrabd wordt, vallen ze 9–13 dagen nadat ze gevormd zijn af.

WAT MOET U WETEN VOOR U POXClin[®] COOLMOUSSE GEBRUIKT?

PoxClin[®] CoolMousse bevat geen agressieve-toxische chemische stoffen en kan veilig worden gebruikt op een kinderhuid. Er zijn geen bijwerkingen bekend bij het gebruik van PoxClin[®] CoolMousse. Vermijd contact van PoxClin[®] CoolMousse met de ogen. Bij het eerste gebruik van PoxClin[®] CoolMousse kan het nodig zijn om 2–3 keer te pompen voor er schuim verschijnt. Er zijn geen wisselwerkingen met andere geneesmiddelen bekend. Er zijn geen bekende contra-indicaties voor het gebruik van PoxClin[®] CoolMousse.

ZIJN WINDPOKKEN GEVAARLIJK?

Windpokken en de symptomen daarvan zijn over het algemeen niet gevaarlijk voor gezonde kinderen. Ernstige complicaties zoals huidinfecties, longontsteking en koorts komen zelden voor maar moeten ernstig genomen worden. Als dergelijke symptomen optreden, moet een huisarts geraadpleegd worden.

WANNEER MOET U EEN HUISARTS RAADPLEGEN?

Waterpokken kan gevaarlijk zijn voor volwassenen, zwangere en kinderen jonger dan 6 maanden. Raadpleeg in deze gevallen een arts voordat u PoxClin[®] CoolMousse aanbrengt. Raadpleeg een huisarts als het kind koorts krijgt, als de huiduitslag zich naar de ogen verspreidt en als de huid rond de vlekken gezwollen, pijnlijk of erg rood wordt. Geef bij voorkeur geen aspirine aan kinderen met windpokken. Raadpleeg ook uw arts als u er niet zeker van bent of het windpokken zijn.

WANNEER EN HOE MOET U POXClin[®] COOLMOUSSE GEBRUIKEN?

Minstens drie keer per dag aanbrengen of op elk moment dat verlichting nodig is. Voor extra verkoelende verlichting kunt u PoxClin[®] CoolMousse in de koelkast bewaren.

■ Voor de behandeling van grotere huidzones die aangetast zijn door windpokken:

Wrijf het schuim zachtjes over de huid. De verdamping van het schuim zal meteen een verkoelend, verzachtend effect hebben op de huid.

■ Om littekens te voorkomen:

Het verdient aanbeveling het schuim aan te brengen telkens als verlichting gewenst is (bv. elke keer als het kind andere kleren aantrekt).

INHOUD VAN DE POMPDISPENSER VAN 100ML:

PoxClin[®] CoolMousse is gebaseerd op het gepatenteerde 2QR-complex, dat geïntrideerde huid helpt te beschermen en te verlichten. Het vermindert de jeuk en ondersteunt het natuurlijke herstelproces van de huid.

WAAR BEWAART U UW POXClin[®] COOLMOUSSE?

Drop in koel bewaren. Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum die vermeld staat op de dispenser en op de verpakking. PoxClin[®] CoolMousse mag niet meer dan 30 dagen na elkaar worden gebruikt, wat meestal overeenkomt met een hele behandelingsperiode.

WAARSCHUWINGEN:

- Buiten het bereik van kinderen bewaren. Uitsluitend voor uitwendig gebruik op de huid
- Als PoxClin[®] CoolMousse in de ogen terecht komt, spoel de ogen dan overvloedig met schoon water. Als de irritatie aanhoudt, vraag dan raad aan uw huisarts.
- Raadpleeg een huisarts als het kind koorts krijgt, als de uitslag zich naar de ogen verspreidt of als de huid rond de vlekken gezwollen, pijnlijk of erg rood wordt.
- Niet gebruiken als u allergisch of overgevoelig bent voor één van de ingrediënten uit het product.

www.poxclin.be

VARICELLE

POUR L'ENFANT ATTEINT DE VARICELLE

Veuillez lire la totalité des instructions d'utilisation avant d'utiliser PoxClin[®] Mousse rafraîchissante. Ne jetez pas cette notice. Si vous avez la moindre question ou la moindre doute, demandez conseil à votre médecin généraliste ou à votre pharmacien.

INGRÉDIENTS :

Eau, polymère réticulé de galactoorabinane et d'acide polyglucuronique^{*}, bêtaïne, laureth-9, huile de ricin hydrogénée PEG-40, glycérine, sodium coco-glucoside tartrate, polyglyceryl-10 laureat, phénoxyéthanol & éthylhexylglycérine, panthénol, éthylhexylglycérine, allantoin, extraits de fleurs, de feuilles et de tiges de lavande, extraits de fleurs de camomille, acide citrique, hydroxyde de sodium.
^{*}Complexe 2QR

DANS QUELS CAS POXClin[®] MOUSSE RAFRAÎCHISSANTE EST-IL UTILISÉ ?

PoxClin[®] Mousse rafraîchissante est utilisé pour soulager rapidement les irritations, les démangeaisons et la sensibilité associées à la varicelle. PoxClin[®] Mousse rafraîchissante contient le complexe breveté 2QR, qui bloque les bactéries. Le complexe 2QR favorise le processus naturel de cicatrisation de la peau. Le produit a un effet rafraîchissant instantané sur la peau, ce qui atténue l'envie de se gratter.

CONTENU DE L'EMBALLAGE DE POXClin[®] MOUSSE RAFRAÎCHISSANTE

- 1 flacon-pompe contenant 100ml de PoxClin[®] Mousse rafraîchissante
- 1 notice d'information

QU'EST-CE QUE LA VARICELLE ?

Maladie infectieuse aiguë généralement contractée par les enfants en bas âge. La varicelle est provoquée par le virus varicelle. La maladie se caractérise par la présence de fièvre et l'apparition de petits

boutons rouges, d'abord sur la poitrine et le torse, puis s'étendant en grappes sur l'ensemble du corps, et s'accompagnant de démangeaisons. Les boutons rouges évoluent en cloques, qui s'assèchent et se recouvrent d'une croûte après une semaine environ. Le grattage d'une zone touchée peut provoquer une infection en raison de la possible colonisation bactérienne.

COMMENT RECONNAÎTRE LA VARICELLE ?

Les premiers signes visibles de la varicelle sont habituellement une éruption cutanée, mais certains patients présentent une fatigue et une fièvre 24 heures avant l'apparition des premiers boutons taches rouges. Une fois que les lésions cutanées (provoquées par les boutons rouges et les cloques) sont présentes, la varicelle est généralement associée aux symptômes de fièvre, douleur abdominale et sensation générale de fatigue et de faiblesse pendant quelques jours. L'éruption cutanée se manifeste initialement sous la forme de boutons rouges lisses, qui gonflent ensuite pour former des petites cloques. Ces cloques – que l'on appelle aussi vésicules – ressemblent à des petites gouttes d'eau posées sur une base rouge. Le sommet de ces vésicules s'arrache facilement ou se déchire de lui-même pour former une croûte, parfois dans les quelques heures qui suivent leur apparition. Les démangeaisons peuvent être assez intenses à ce stade. Ces démangeaisons intenses peuvent augmenter la tentation de gratter les vésicules. Mais les vésicules ainsi ouvertes et laissées sans protection augmentent le risque d'infection bactérienne. Les croûtes (qui ne sont pas grattées) tombent toutes seules 9 à 13 jours après leur formation.

QUELLES SONT LES INFORMATIONS À CONNAÎTRE AVANT D'UTILISER POXClin[®] MOUSSE RAFRAÎCHISSANTE ?

PoxClin[®] Mousse rafraîchissante ne contient aucun produit chimique toxique ou agressif et est sans danger pour la peau de l'enfant. Il n'y a pas d'effets



indésirables connus liés à l'utilisation de PoxClin® Mousse rafraîchissante. Évitez tout contact entre PoxClin® Mousse rafraîchissante et les yeux. Avant la première utilisation de PoxClin® Mousse rafraîchissante, il peut être nécessaire d'amorcer le flacon-pompe au moyen de 2-3 pressions. Il n'y a pas d'interactions connues avec d'autres médicaments, ni de contre-indications connues à l'utilisation de PoxClin® Mousse rafraîchissante.

LA VARICELLE EST-ELLE UNE MALADIE DANGEREUSE ?

La varicelle et ses symptômes ne sont généralement pas dangereux pour les enfants par ailleurs en bonne santé. Quelques complications sévères, mais rares - telles qu'infections cutanées, pneumonie et fièvre - doivent être prises au sérieux et justifient la consultation d'un médecin généraliste.

QUAND CONSULTER VOTRE GÉNÉRALISTE ?

La varicelle peut représenter un risque majeur pour l'adulte, la femme enceinte et l'enfant âgé de moins de 6 mois. Dans ces situations, veuillez consulter un médecin avant d'utiliser PoxClin® Mousse rafraîchissante. Veuillez consulter un médecin généraliste si l'enfant développe une fièvre, si l'éruption cutanée s'étend aux yeux ou si la peau qui entoure les boutons devient gonflée, douloureuse ou très rouge. Évitez d'administrer de l'aspirine à un enfant malade de la varicelle. Veuillez également demander conseil à votre médecin si vous n'êtes pas sûr qu'il s'agit réellement d'une varicelle.

QUAND ET COMMENT UTILISER POXClin® MOUSSE RAFFRAÎCHISANTE ?

Appliquez la mousse au moins trois fois par jour ou lorsqu'il est nécessaire de soulager les démangeaisons. Pour un effet rafraîchissant renforcé, conservez PoxClin® Mousse rafraîchissante au réfrigérateur.

■ Pour le traitement de zones étendues de la peau :

Massez délicatement la peau pour faire pénétrer la mousse (sans frotter). L'évaporation de la mousse produira un effet rafraîchissant et apaisant instantané sur la peau.

■ Pour la prévention des cicatrices :

Il est recommandé d'appliquer la mousse à chaque fois qu'il est nécessaire de soulager les démangeaisons (c.-à-d. à chaque fois que l'enfant change de vêtements).

CONTENU DU FLACON-POMPE DE 100ML :

PoxClin® Mousse rafraîchissante est basé sur le complexe breveté 2QR, qui aide à protéger et à apaiser la peau irritée. Il soulage les démangeaisons et favorise le processus naturel de cicatrisation de la peau.

COMMENT CONSERVER POXClin® MOUSSE RAFFRAÎCHISANTE ?

Conserver à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur le flacon-pompe et sur l'emballage. Ne pas utiliser PoxClin® Mousse rafraîchissante plus de 30 jours consécutifs, ce qui couvre normalement une période complète de traitement.

AVERTISSEMENTS :

■ Tenir hors de la portée des enfants. Pour usage externe, à appliquer uniquement sur la peau.

■ En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire. Si une irritation persiste, demander conseil au médecin généraliste.

■ Consulter un médecin généraliste si l'enfant développe une fièvre, si l'éruption cutanée s'étend aux yeux ou si la peau qui entoure les boutons devient gonflée, douloureuse ou très rouge.

■ Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie ou d'hypersensibilité à l'un de ses ingrédients.

www.poxclin.be

WINDPOCKEN

FÜR KINDER MIT WINDPOCKEN

Bitte lesen Sie die gesamte Gebrauchsinformation sorgfältig durch, bevor Sie mit der Anwendung von PoxClin® CoolMousse beginnen. Heben Sie diese Gebrauchsinformation auf. Wenn Sie Fragen haben oder sich über irgendetwas nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

BESTANDTEILE:

Aqua, Galactarabinan-Polyglucuronsäure-Kreuzpolymer*, Betain, Laureth-9, PEG-40 hydriertes Rizinusöl, Glycerin, Natrium-Coco-Glucosidatrat, Polyglyceryl-10-laurat, Phenoxyethanol & Ethylhexylglycerin, Panthenol, Ethylhexylglycerin, Allantoin, Extrakt von Blüte/Blatt/Stängel von Lavandula Angustifolia, Extrakt der Blüte von Chamomilla Recutita, Citronensäure, Natriumhydroxid. *2QR-Komplex

WOFÜR WIRD POXClin® COOLMOUSSE ANGEWENDET?

PoxClin® CoolMousse wird zur raschen Linderung von Reizung, Juckreiz und Berührungsempfindlichkeit in Verbindung mit Windpocken angewendet. PoxClin® CoolMousse enthält den 2QR-Komplex, einen patentierten Bakterien-Blocker. 2QR unterstützt den natürlichen Heilungsprozess der Haut. Die Rezeptur des Präparates hat eine sofortige kühlende Wirkung auf die Haut, wodurch der Drang zum Kratzen gemildert wird.

WAS ENTHÄLT POXClin® COOLMOUSSE?

- 1 Schaumspender mit 100 ml PoxClin® CoolMousse
- 1 Gebrauchsinformation

WAS SIND WINDPOCKEN?

Eine akute Infektionskrankheit, die normalerweise bei Kleinkindern auftritt. Windpocken werden durch das Varicella-

Virus verursacht. Die Krankheit ist durch Fieber und juckende, rote Flecken gekennzeichnet, die meist zuerst auf Brust und Rumpf auftreten und sich dann in Gruppen über den gesamten Körper ausbreiten. Die roten Flecken entwickeln sich zu kleinen Bläschen, die nach einer Woche, nach dem Austrocknen, Krusten bilden. Kratzen im betroffenen Bereich kann aufgrund des möglichen Bakterienbefalls eine Infektion verursachen.

WIE SIND WINDPOCKEN ZU ERKENNEN?

Das erste sichtbare Anzeichen von Windpocken ist meist ein Hautausschlag, aber manche Menschen fühlen 24 Stunden vor dem Auftreten roter Flecken (Blasen) Müdigkeit und Fieber. Sobald Hautverletzungen (verursacht durch rote Flecken und Blasen) vorhanden sind, gehen Windpocken normalerweise einige Tage lang mit Fieber, Bauchschmerzen und einem allgemeinen Gefühl von Müdigkeit und Schwäche einher. Der „Ausschlag“ tritt typischerweise als flache rote Flecken auf, die sich wie kleine Pusteln erheben. Die Flecken entwickeln sich zu kleinen Bläschen – Vesikel genannt –, die wie kleine Wassertropfen auf rotem Untergrund aussehen. Die Spitze dieser Bläschen wird leicht aufgezackt oder sie platzen von selbst und verkrusten, manchmal innerhalb von Stunden, nachdem sie erschienen sind. Der Juckreiz in dieser Phase kann sehr stark sein. Dieser starke Juckreiz kann den Drang verstärken, die Bläschen aufzukratzen. Wenn die Bläschen aufgezackt sind und nicht geschützt werden, steigt das Risiko auf eine bakterielle Infektion. Die Krusten (wenn nicht aufgezackt) fallen innerhalb 9 bis 13 Tagen nach Entstehen ab.

WAS SOLLTEN SIE VOR DER ANWENDUNG VON POXClin® COOLMOUSSE BEACHTEN?

PoxClin® CoolMousse enthält keine aggressiv-toxischen Chemikalien und kann unbesorgt auf der Haut von Kindern angewendet werden. Nebenwirkungen im Zusammenhang mit der Anwendung

von PoxClin® CoolMousse sind nicht bekannt. Vermeiden Sie Kontakt von PoxClin® CoolMousse mit den Augen. Bei der ersten Anwendung von PoxClin® CoolMousse müssen Sie möglicherweise 2 bis 3 Mal auf die Pumpe des Spenders drücken, bevor der Schaum erscheint. Wechselwirkungen mit anderen Arzneimitteln sind nicht bekannt. Gegenanzeigen für die Anwendung von PoxClin® CoolMousse sind nicht bekannt.

SIND WINDPOCKEN GEFÄHRLICH?

Windpocken und ihre Symptome sind im Allgemeinen für gesunde Kinder ungefährlich. Schwere Komplikationen wie Hautinfektionen, Lungenentzündung und Fieber sind selten, müssen aber ernst genommen werden. Sie sollten sich an einen Arzt wenden, wenn Sie solche Symptome feststellen.

WANN SOLLTEN SIE SICH AN EINEN ARZT WENDEN?

Windpocken können für Erwachsene, schwangere Frauen und Kinder unter 6 Monaten gefährlich sein. Wenden Sie sich unter diesen Umständen an einen Arzt, bevor Sie PoxClin® CoolMousse anwenden. Wenden Sie sich auch an einen Arzt, wenn das Kind Fieber bekommt, wenn sich der Ausschlag auf die Augen ausdehnt, die Haut rund um die Flecken anschwellt, schmerzt oder sich intensiv rötet. Kindern mit Windpocken darf kein Aspirin verabreicht werden. Fragen Sie Ihren Arzt auch um Rat, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob es sich bei der Erkrankung wirklich um Windpocken handelt.

WANN UND WIE IST POXClin® COOLMOUSSE ANZUWENDEN?

Mindestens dreimal täglich auftragen oder wenn Linderung erwünscht ist. Für eine extra kühlende Wirkung lagern Sie PoxClin® CoolMousse im Kühlschrank.

■ Für die Behandlung ausgedehnter Hautbereiche mit Windpocken:

Tragen Sie den Schaum sanft auf die Haut auf. Das Verdampfen des Schaums erzeugt unverzüglich eine kühlende Linderung auf der Haut.

■ Zur Vermeidung von Narbenbildung:

Es wird empfohlen, den Schaum aufzutragen, wenn Linderung erwünscht ist (d. h. jedes Mal, wenn das Kind umgezogen wird).

INHALT DES 100-ML-SPENDERS:

PoxClin® CoolMousse basiert auf dem patentierten 2QR-Komplex, der zum Schutz und zur Befähigung der gereizten Haut beiträgt. Es lindert den Juckreiz und unterstützt den natürlichen Heilungsprozess der Haut.

WIE IST POXClin® COOLMOUSSE AUFZUBEWAHREN?

Kühl und trocken lagern. Sie dürfen dieses Präparat nach dem auf dem Sponder und dem Umkarton angegebenen Verfalldatum nicht mehr verwenden. PoxClin® CoolMousse sollte nicht länger als 30 Tage hintereinander angewendet werden. Das reicht normalerweise für eine komplette Behandlungsperiode.

WARNHINWEISE:

- Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nur zum äußerlichen Gebrauch auf der Haut.
- Sollte PoxClin® CoolMousse in die Augen geraten, müssen diese mit reichlich sauberem Wasser gespült werden. Sollte eine Reizung andauern, fragen Sie Ihren Arzt um Rat.
- Wenden Sie sich auch an einen Arzt, wenn das Kind Fieber bekommt, wenn sich der Ausschlag auf die Augen ausdehnt, die Haut rund um die Flecken anschwellt, schmerzt oder sich intensiv rötet.
- Sie dürfen das Präparat nicht verwenden, wenn Sie allergisch oder überempfindlich gegen einen der enthaltenden Bestandteile sind.

www.poxclin.be

